

# Notre petit concours

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **86 (1959)**

Heft 6

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-231372>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

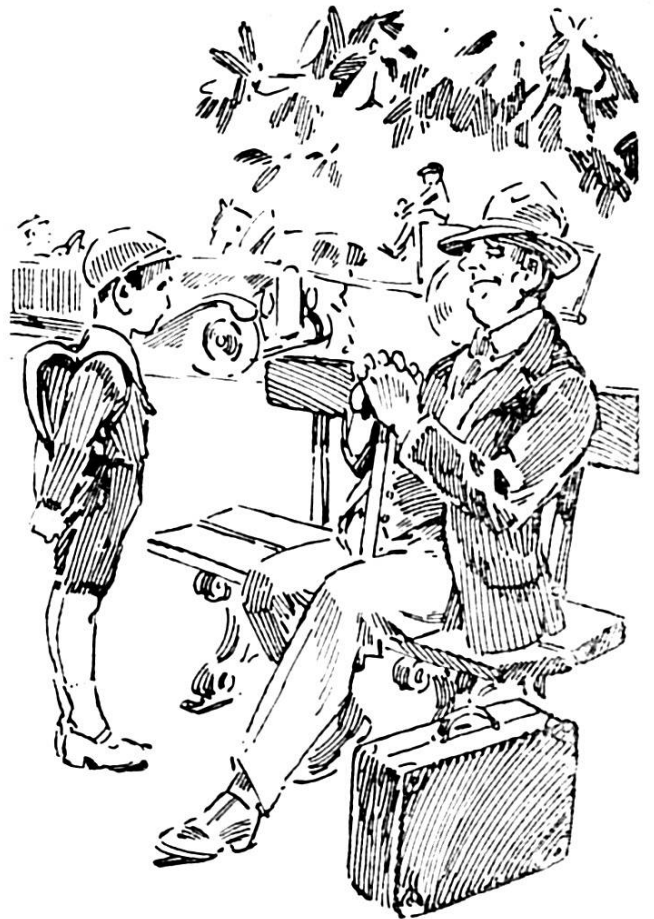
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## NOTRE PETIT CONCOURS



— Adon tè, di iô vin-tè to dè travers ?  
 — To dè travers, n'es pas vèrè ; iè vegne to... drâi di la pinta !

— *Alors toi, d'où viens-tu tout de travers ?*  
 — *Tout de travers, ce n'est pas vrai ! Je viens... tout droit de la pinte !*

(Patois d'Ormont-Dessus)

Paul Morerod-Pernet, Vers-l'Église.

(Recevra notre prime de Fr. 5.—)

La légende ci-dessus a été tirée au sort sur les 5 reçues.

Voici les autres :

Légende en patois du Clos du Doubs

— Poui ! poire d'înche enne tieûte, le djoué que le bon Due ât moue !

— Yè ! èl ât moue ? I ne saivô piepe qu'èl était malaite.

— *Pouah ! prendre une pareille cuite, le jour où le bon Dieu est mort !*

— *Eh ! il est mort ? Je ne savais même pas qu'il était malade.* Jules Surdez.

Légende en patois vaudois

— T'arrève bin tâ, vilho soulon ! te po compta que ti galé !

Le lecteur ou la lectrice qui nous enverra, sur carte postale, la meilleure légende en patois (avec traduction française) recevra une prime de Fr. 5.—. (4 à 5 lignes au plus et dire de quel patois il s'agit.)

— Se te ne m'avé pas trovâ bin galé, te ne m'aré pas maryâ !

— *Tu arrives bien tard, vieil ivrogne : tu peux compter que tu es joli !*

— *Si tu ne m'avais pas trouvé joli, tu ne m'aurais pas marié !*

Henri Jorand, Bottens.

Légende en patois de Lavaux

— Vilhio soûlon io ke ti tan restâ ? Dein quin bourbié dè tsin è-to z'u tè rouâ ? Te n'a jamé età ke la flliiau dai soûlon.

— *Vieux saoulon, où es-tu tant resté ? Dans quel borbier de chien as-tu été te rouler. Tu n'as jamais été que la fleur des saouillons.*

C.-C. Dénéreaz.